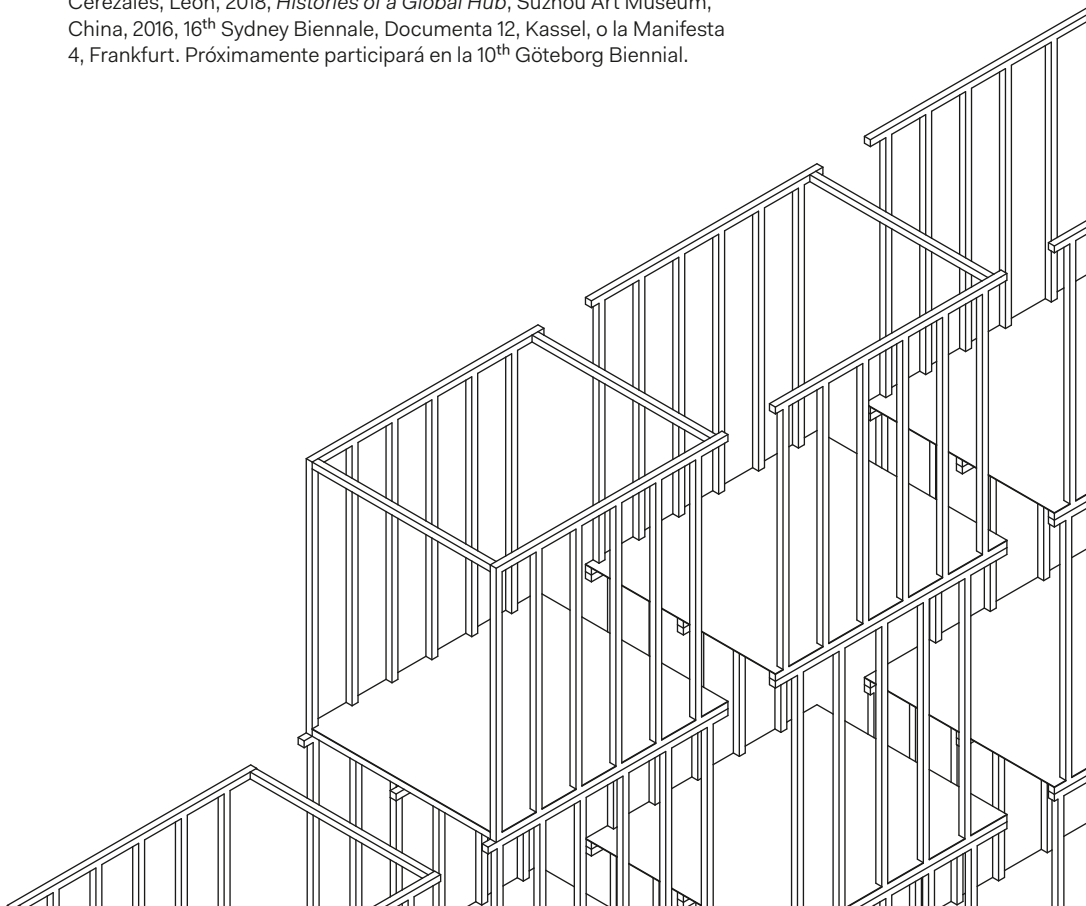


Ibon Aranberrik diseinua eta eskultura ikasi zituen EHU eta Milanoko eskola politeknikoan. Artelekuko tailerretan aritu ondoren New York eta Japoniako zentru ezberdinetan osatu zuen formakuntza. Harrezkero ibilbide oparoa garatu du. Tarteka irakasle lanetan aritzen da eta zenbait idatzizko hedabiderek kolaboratu izan du. Vienako Secession, Bartzelonako Fundació Antoni Tàpies, Madrileko Museo Reina Sofía, Kunsthalle Basel edota Frankfurter Kunstvereinen izanatu bakarkako erakusketak. Talde erakusketen artean honakoak nabarmendu ditzakegu: *Región*, Fundación Cerezales, León, 2018, *Histories of a Global Hub*, Suzhou Art Museum, Txina, 2016, 16th Sydney Biennale, Documenta 12, Kassel, edota la Manifesta 4, Frankfurt. Laster 10th Göteborg Biennalean hartuko du parte.

Ibon Aranberri estudió diseño y escultura en la UPV y en la escuela politécnica de Milán. Tras participar en los talleres de Arteleku completó su formación en diferentes centros de Nueva York y Japón. Desde entonces ha desarrollado una amplia trayectoria. Esporádicamente realiza labores docentes y colabora con medios de comunicación escritos. Ha presentado exposiciones individuales en la Secession de Viena, la Fundació Antoni Tàpies de Barcelona, el Museo Reina Sofía de Madrid, la Kunsthalle Basel, o la Frankfurter Kunstverein. Entre sus exposiciones colectivas destacan: *Región*, Fundación Cerezales, León, 2018, *Histories of a Global Hub*, Suzhou Art Museum, China, 2016, 16th Sydney Biennale, Documenta 12, Kassel, o la Manifesta 4, Frankfurt. Próximamente participará en la 10th Göteborg Biennial.



Museo Bikoitza, Asier Mendizabal artistaren proposamena, San Telmon egingo diren esku-hartze programa bat da, urteko aldizkakotasunarekin eta gonbidatutako artista baten eskutik. Bildumaren eta kontakizun museografikoaren hainbat berrirakurketa ahalbidetzea da helburua, artista ezberdinen eskutik.

Lan horren emaitza urtebetez egongo da erakusketa-programaren barruan, eta azkenik museoaren arte- bildumari gehituko zaio, egungo une bakoitza San Telmoko bildumaren ondarrera eta kontakizunera gehitzeko premia adieraziz, premia hori ordeztu gabe, betiere.

Ibon Aranberri da lehen edizio honetako gonbidatua.

Museo Bikoitza / Museo Doble es un programa de intervenciones en el museo, con periodicidad anual y por parte de un/una artista invitado/a. El objetivo de este proyecto propuesto por Asier Mendizabal es propiciar una serie de relecturas de la colección y del relato museográfico por parte de diferentes artistas.

El resultado de ese trabajo formará parte del programa expositivo durante un año para finalmente añadirse a la colección de arte del museo, señalando, aunque no supliendo, la necesidad de incorporar cada momento presente al patrimonio y al relato de la Colección de San Telmo.

El invitado de esta primera edición es Ibon Aranberri.

San Telmo Museoa
Zuloaga plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián

943 481 580
www.santelmomuseoa.eus
santelmo@donostia.eus
@santelmomuseoa

Ordutegia / Horario
Asteartetik igandera, 10:00-20:00
De martes a domingo, 10:00-20:00

Prezioak / Tarifas
Orokorra / General — 6€
Murriztua / Reducida — 3€
Astearteetan dohainik / Martes acceso gratuito

Antolatzailea / Organiza

STM
San Telmo Museoa



DX
donostia
kultura

Erakunde babesleak / Entidades colaboradoras



Gipuzkoako Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gaiak eta Kirol Departamentua



MUSEO BIKOITZA



Ibon Aranberri

Itzal marra

Línea de sombra

San Telmo Museoa

2019

Museo bilakatu zenean, zerbitzu publikora egokitutako azpiegitura funtzional bihurtu zen komentu zaharra. Industrializaziotik sortutako proiektua izanik, aldaketa-prozesuan dauden bizimodu materialak eta aztarnak gordetzeko zereginari ekin zion, gizarte modernoaren premiei erantzungo zien kultura-kontakizun bat antolatzeko eginkizunean.

Denborak aurrera, zenbait berrikuspen izan ditu bildumak, inbentario kontsultagarri eta didaktiko baten kondizioa bere egiteraino. Horrela, desmaterializaziorantz jo du du museoak, eta, horrenbestez, identifikazioa ez dago jada nahitaez lotuta erregistro fisikoa ukitzearekin, baizik eta erregistroaren arrastoan sartzearekin. Desplazamendu horrek barruko arkitektura hustea ahalbidetu du, erabilera berrien arabera egokituta.

Horrekin batera, biltegiratzeko ohiko guneak deslokalizatu egin dira. Museoaren beraren kanpoaldea osatzen dute gaur egun gordailu horiek. Bertan metatutako materialen zati handi bat aurreko erabilera eta egoeretatik dator. Departamentu bera partekatzen dutenez, kategoria klasikoen arteko muga diferentzialak —hala nola ondarea, bilduma eta kultura materiala— lausotu egiten dira azkenean.

Erreformek ondare-soberakin propioa sortu zuten, zegokion esparrua berritzean edo aldatzean. Azaleratu ziren objektuetako batzuk eraikinaren beraren osagaietatik datoz. Lurpean urgentziaz egindako indusketek pieza gehiago ekarri zituzten. Aztarna horiek metatu egin ziren, antzeko beste aztarna batzuk erakarritz. Azken metaketak museoaren fase historikoak zeharkatzen ditu eta museoaren beraren nortasun-ezaugarrietako bat da.

Hilobi-harriak ugariak dira materialen artean, eta biltegien zati handi bat jaten dute. Museoaren beraren iraganetik eta inguruko elizetako lurperatzeetatik datoz gehienbat. Higatutako harearrizko lauzen gainean errepikatzen dira aurreko mendeetako merkatarien familia-abizenak, hiriaren legatuen gordetegi gisa museora ekarritakoak, lurperatze moduek izan zuten bilakaeraren ondorioz.

Beren orientazio horizontala atxiki zuten hasiera batean erakutsitako hilarriek, lurzorutik zerbait bereizita, jatorrizko posizioa adieraziz. Museo-politika erkideen ondorioz, politika horiek zirkulazioaren aurretik behaketa lehenesten dutela eta pertzepzio bisuala bultzatzen dutela kontuan izanda, goratu egin dituzte hilarri horiek posizio bertikalera iristeraino, espazioa liberatuz eta aurretiko hurbilketa bat proposatuz. Hiru dimentsioko jatorrizko gorputza azalera lauan murrizten da azkenean.

Metalezko egitura modular bat, iraganean neurrira prestatutako hilarrien meta-leku gisa. Sistema zentralizatu baten eredua, biltegia museoaren beste ingurune batzuekin batera uztartzen zen garaikoa, zerbitzuak kanporatu aurrekoa. Berreskuratu eta handitu egin da egitura, desmuntatzearen markak atxikita inoiz ere gertatu ez zen etorkizuneko berreraikitze baterako jarraibide gisa. Forma bere horretan aurkezten da orain, erakusketagunera eramana.

Bestalde, museoaren biltegi bisitagarri berrian jarritako hilarriei zenbait kalkatze-teknika ezarri zaizkie, askotariko irudiak sortuz, eta dagokien irudikapenaren pean ezkutatuta geratzen direlarik. Paperak estalitako azalerak biltzen dituzten inskripzioak markatzen eta agerian uzten dituzte kalkoek, irudia lausotzearekin batera. Atlas-ariketa osoa gauzatzeko, biltegi osagarrietan bereizita dauden unitate eta zatikien kalkoak gehitu dira. Hilarrien gaineko kalkoak ere egin dira, zeinak, beren jatorria museoaren zorupean izanik, beste eskuduntza erakundeek zaindu baitzituzten, arkeologia gisa sailkatu zirenez.

I.A.

Al convertirse en museo, el antiguo convento fue transformándose en una infraestructura funcional adaptada al servicio público. Como proyecto surgido de la industrialización inició la tarea de conservar materiales y vestigios de los modos de vida en proceso de cambio, con la misión de organizar un relato cultural que atendiera las necesidades de la sociedad moderna.

En el tiempo, la colección ha ido prestándose a nuevas revisiones hasta adoptar la condición de un inventario consultable y didáctico. Así, el museo ha tendido a la desmaterialización, de tal manera que la identificación ya no pasa necesariamente por palpar el registro físico, sino por el acceso a su huella. Este desplazamiento ha permitido vaciar la arquitectura interior, acondicionándolo de acuerdo a los nuevos usos.

Paralelamente, los espacios habituales de almacenaje se han ido deslocalizando. Estos depósitos constituyen hoy la exterioridad del propio museo. Gran parte de los materiales allí acumulados proceden de usos y situaciones anteriores. Al compartir el mismo departamento, los límites diferenciales entre categorías clásicas como patrimonio, colección y cultura material acaban difuminándose.

Las reformas generaron su propio excedente patrimonial, al renovar o modificar su ámbito. Algunos de los objetos que fueron aflorando proceden de los componentes del propio edificio. Las distintas excavaciones practicadas por urgencia en el subsuelo aportaron nuevas piezas. Estos restos fueron acumulándose, hasta atraer otros similares. La acumulación final atraviesa las distintas fases históricas del museo y constituye uno de sus signos de identidad.

Entre los materiales abundan las lápidas sepulcrales, ocupando considerablemente los almacenes. Proceden mayoritariamente del propio pasado del museo y de enterramientos en iglesias colindantes. Sobre losas de arenisca desgastada se repiten apellidos familiares de comerciantes de siglos pasados, trasladadas al museo como repositorio de los legados de la ciudad, al evolucionar las formas de sepultura.

Inicialmente las lápidas expuestas mantuvieron su orientación horizontal, separadas levemente del suelo, indicando así su posición original. A consecuencia de las políticas museísticas comunes, que priman la circulación ante la contemplación y favorecen la percepción visual, estas lápidas han ido elevándose hasta adquirir una posición vertical, liberando espacio y proponiendo una aproximación

frontal. En ese proceso, el cuerpo tridimensional original acaba reduciéndose en superficie plana.

Una estructura metálica modular, forjada a medida en el pasado como acumulador de lápidas. Es el modelo de un sistema centralizado, de cuando el almacén convivía con otros entornos del museo, antes de la externalización de servicios. La estructura ha sido recuperada y ampliada, manteniendo las marcas de su desmontaje como instrucción para una reconstrucción futura que nunca tuvo lugar. Se presenta ahora como forma exenta, trasladada al espacio expositivo.

Por otro lado, las lápidas colocadas en el nuevo almacén visitable del museo han sido sometidas a distintas técnicas de calco, generando imágenes múltiples, y quedando ocultas bajo su representación. Los calcos marcan y desvelan las inscripciones que contienen las superficie cubiertas por el papel, al igual que difuminan su imagen. Como ejercicio de atlas completo, se han añadido calcos de unidades y fragmentos que se encuentran apartados en almacenes auxiliares. También se han realizado calcos sobre lápidas que, procediendo del subsuelo del museo, fueron custodiadas por otros órganos competentes, al haberse clasificado como arqueología.

I.A.